Audio Samples

Here are some samples of Indojisnen, Yanga Kayang and Castithan using some of the samples we've seen already.

Please refer to the legend below when reading through and listening to the examples:
Legend

Irathient romanized form (with stresses marked). (.mp3 title)
   [phonetic transcription]
   "Translation."

   <u>Notes:</u> If any.

Khai! Shíka. Hángzhi jája! (yk_ex1.mp3)
   [xaj ˈçi.kə ˈhaŋ.ɟɨ ˈɹa.ɹə]
   "Yes! No. No way!"

Ga yága khi′áya ánya. (yk_ex2.mp3)
   [ga ˈja.gə xɪ.ˈʔa.jə ˈa.ɲə]
   "Please." *or* "Excuse me." *or* "You're welcome."

   <u>Notes:</u> This is the long form.

Gayagákhi. (yk_ex3.mp3)
   [ga.jə.ˈga.xɨ]
   "Please." *or* "Excuse me." *or* "You're welcome."

   <u>Notes:</u> This is the short form.

Ga yága anggázhi gi. (yk_ex4.mp3)
   [ga ˈja.gə əŋ.ˈga.ɟɨ gi]
   "Thank you."

   <u>Notes:</u> This is the long form.

Gayagángzhi. Gángzhi. (yk_ex5.mp3)
   [ga.jə.ˈgaŋ.ɟɨ ˈgaŋ.ɟɨ]
   "Thanks."

Notes: This is the short form and the shorter form.

Kíraai? Agáki hi raai? (yk_ex6.mp3)
  ['ki.ʀaːj ə.'ga.kɨ hi ʀaːj]
  "Why? What's this?"

Hi kííha hak kakagánga! (yk_ex7.mp3)
  [hi 'kiː.hə hak ka.kə.'ga.ŋə]
  "Go to hell!"

Yánga Kayáng Íya Rigaráka (yk_ex8.mp3)
  ['ja.ŋə kə.'jaŋ 'i.jə ʀɪ.gə.'ʀa.kə]
  "The Liberata language."

An. Ányan. Úrtu. Úrrutu. (in_ex1.mp3)
  [ɑn 'ɑ.ɲɑn 'uɾ.tu 'u.ru.tu]
  "Yes. Indeed. No. No way."

Iálukshimanyira? (in_ex2.mp3)
  ['iɑ.luk.ʃi.mɑ.ɲi.ɾɑ]
  "Why?"

Chan kósfa? (in_ex3.mp3)
  [tʃɑn 'kɔs.fɑ]
  "What's that?"

Yóvunun! (in_ex4.mp3)
  ['jɔ.vu.nun]
  "Fuck off!"

Tówchinki… (in_ex5.mp3)
  ['to.tʃiŋ.ki]
  "If you say so…"

Jénkikshin! (in_ex6.mp3)
  ['dʒɛŋ.kik.ʃin]
  "Damn!"

Índojisnen. (in_ex7.mp3)

['in.dɔ.dʒis.nɛn]
"Name of the Indogene language."

Me Yéwlundenganarizomperismoyekariyuinkochikanyirasnairon. (in_ex8.mp3)
[mɛ 'jɛw.lun.dɛ.ŋɑ.nɑ.ri.zɔm.pɛ.ris.mɔ.jɛ.kɑ.ri.juiŋ.kɔ.tʃi.kɑ.ɲi.rɑs.nɑi.rɔn]
"Meh Yewll's full name."

Ávizu. Ávila. (ca_ex1.mp3)
['a.vi.zu 'a.vi.la]
"Name."

Kámazu. Kámala. (ca_ex2.mp3)
['ka.ma.zu 'ka.ma.la]
"Name."

Súrizu. Súrila. (ca_ex3.mp3)
['su.ɾi.zu 'su.ɾi.la]
"Name."

Shkátha Túraivadhan. (ca_ex4.mp3)
['ʃka.θa 'tu.ɾa.i.va.ðan]
"Name."

Shígastak. (ca_ex5.mp3)
[ʃi.gas.tak]
"Priest."

Iléwa Sovíribun. (ca_ex6.mp3)
[i.'le.wa so.'vi.ɾi.bun]
"Name."

Fának Thíjalibun. (ca_ex7.mp3)
['fa.nak 'θi.dʒa.li.bun]
"Name."

Gyóndun Iréswadhan. (ca_ex8.mp3)
['gjon.dun i.'ɾe.swa.ðan]
"Name."